

ENGLISH

中文



暴風雨

WE ARE NEW YORK

雜誌



請收看我們的 電視故事學英語吧



WE ARE NEW YORK 電視節目

www.nyc.gov/LearnEnglish

製作人士名單

「暴風雨」雜誌撰寫人：David Hellman；設計者：Renee Skuba；翻譯公司：Eriksen Translations Inc.。

We Are New York TV (「暴風雨」篇)：出品人：Leslee Oppenheim、Todd Broder、David Hellman 和 JD Davison，為紐約市緊急事故處理辦公室特別製作。導演：Todd Broder。撰寫人：David Hellman 和 Sandra Sollod Poster。

特別鳴謝：紐約市緊急事故處理辦公室的 Christina Farrell、Herman Schaffer、Emily Accamando、Iskra Gencheva 和 Joe Pupello；市長移民事務辦公室的 Fatima Shama、Monica Tavares、Maria Cruz Lee 和 Rosemarin Belliard；紐約市立大學的 John Mogulescu、Suri Duitch、Melda Akansel、Sultan Chowdhury、Hillary Gardner、Jingyun Jiang、Abdelhamid Kherief、Jay Klokker、Angela Loguercio、Ramon Tercero 和 Kim Wang；Literacy Partners Inc. 的 Anthony Tassi。



Office of Emergency
Management

Mayor's Office of
Immigrant Affairs



本集內容

本集故事：暴風雨

第 2 – 9 頁

人物介紹

第 10 – 11 頁

我們的做法

第 12 – 13 頁

你能做甚麼

第 14 – 15 頁

你能說甚麼

第 16 頁

實用詞彙

第 17 頁

本集故事 暴風雨



阿庫

這是紐約市的一個炎炎夏日。阿庫打算先去海灘玩，然後和父母一起去公園野餐。一切都計劃好了。在這樣一個晴朗的日子裡，每個人都準備好和朋友一起品嚐美食，共度愉快的一天。可惜計劃總是趕不上變化。

就在阿庫出門後不久，電視上播放了一條暴風雨警報：洪水警報…危險的天氣狀況…可能會有龍捲風…

聽起來太糟了！科喬和他的朋友阿爾貝托出發去找阿庫。艾菲和她的朋友伊莎貝爾留在家裡等阿庫回來。手機信號中斷了，電也停了。鄰居陳女士來訪，她們一起討論應急計劃。陳女士和伊莎貝爾一起安慰艾菲。後來，科喬和阿爾貝托回來了，但是阿庫還是下落不明…

阿庫到底在哪裡？她現在是安然無事還是身處危險之中？她的家人能做些甚麼？您應該如何做好應急準備？



瞧這烏雲密布的天氣，
看起來糟透了。我要去
海灘找阿庫。她把手機
落在家裡了。



我跟你一起去。



但暴風雨快來了，怎麼辦？
氣象警報說最好待在室內。



我的女兒還在海灘上，浪那麼
大…電閃雷鳴的…一場巨大的
暴風雨馬上就要來了！



艾菲，妳最好留在家裡
等她回來。

這場暴風雨比預想中的還要惡劣。
艾菲和伊莎貝爾正在等待。她們非常擔心。



電話響了，但線路突然斷開了！



燈滅了...



停電了！



這時門鈴響了。按門鈴的是隔壁的陳女士。



我只是過來看看大樓裡我認識的人是否都平安無事。

暴風雨這麼大，我們得彼此照顧。



在他們回家前，我們能做哪些準備？

家裡有水嗎？最好先蓄一些水，以防待會兒停水。有沒有任何空容器？



或許我們應該將浴缸放滿水...用來沖廁所和洗點別的東西。

以前在老家的時候，每次暴風雨一來，我媽就會這麼做。



有手電筒嗎？有沒有備用電池？



隨時做好準備是值得的。暴風雨每次都不一樣。

艾菲突然想起一件重要的事情。



阿庫有一本應急手冊，那是她從學校拿回來的...

回想!

幾個月前...



18

學校發給我們的應急手冊...
裡面介紹了關於隨身救急包、
匯合地點的資訊...



19

在隨身救急包中，需要裝入重要
文件的副本、家人和朋友的電話
號碼和住址、手電筒和瓶裝水...

回到現實...



21



22

科喬和阿爾貝托回來了...



阿庫在哪裡?!
情況怎麼樣?

23

風雨實在太大了，把樹
上的粗樹枝都刮斷了。



狂風肆虐，一片狼藉。
情況太糟了。

24



阿爾貝托去哪了?

有兩個孩子被困在電梯裡了。
阿爾貝托現在正在和他們說話，
大樓管理員去尋求幫助了。

25

困在電梯裡？難道他們
不知道...發生緊急情況時是
千萬不能搭電梯的麼!

伊莎貝爾急忙趕過去幫忙了。科喬抱住了艾菲。



27

暴風雨結束了...



28

樹不再搖晃了。
風也停了。



29

看看路上的積水！

...但阿庫還是下落不明。



眼看天就要黑了，
我的孩子到底在哪裡？

30

突然，電話鈴響了。
電話通訊恢復正常了！



31



喂？噢！你現在在
哪裡？你還好吧？

32



33

阿庫終於回家了!



34

阿庫朋友的媽媽把阿庫送回了家。



35



我收到了
Notify NYC 發過來的
暴風雨警報，所以我
沒讓孩子們出去。

所以在得知暴風雨即將來
臨後，你們沒有去海邊？



36

是的。像學校裡教的那樣，
我們「就地避難」。



37

現在野餐也為時不晚...就在家裡!

我們的野餐
怎麼辦？

我們可以在地板
上鋪上野餐布。



38



40

沒錯。阿庫終於回家了，
我們的朋友也都在這裡。



39

人物介紹

艾菲

我來自非洲西部，是一名護士，也是阿庫的媽媽。有一天，我下班回家後，阿庫拿出一本應急指南給我看。那本手冊是她從學校帶回來的。裡面介紹了隨身救急包、匯合地點等內容。



科喬

身為父母，我們總是想要盡一切努力確保家人的安全。當我聽說一場巨大的暴風雨就要來臨時，我試圖聯繫阿庫，但是她把手機落在家裡了。提前與家人討論可能的緊急情況以便制定應急計劃十分重要。



阿庫

在暴風雨來臨前，我在朋友家裡。朋友的媽媽收到了「Notify NYC」的短訊，所以我們待在家裡，十分安全，也沒有淋雨。透過這件事，我學到了很多。我學會了千萬不要將手機落在家裡。我學會了如何註冊「Notify NYC」，以便接收免費的緊急情況警報。我明白了做好準備的重要性。我將和我家人一起制定「我的緊急應變計畫」。





伊莎貝爾和阿爾貝托

我們是艾菲和科喬的朋友。我們原來打算去公園野餐，但計劃被危險的暴風雨打斷了。以前在南美洲的時候，我們有應對緊急情況的經驗。現在，我們可以在紐約市運用我們掌握的應急知識。



陳女士

我和艾菲、科喬還有阿庫同住一棟樓。當暴風雨來臨的時候，我去看望我的鄰居。由於我是一個人住，因此我很重視鄰里關係。在我的國家，我有應對颱風和地震等緊急情況的經驗。有時，一個人的力量是有限的。我們本來就應該同舟共濟、共渡難關的嘛！



朋友的媽媽

幾個月前，我註冊了「Notify NYC」，我已經收到了很多有用的警報。有時候，警報與劇烈的暴風雨有關。我之所以關注這些警報，是因為我知道天氣是變幻無常的。我家離海灘很近，因此這片地區很容易淹水。我很高興我收到了警報，讓我的女兒和阿庫躲過這場暴風雨。

我們的做法

以下是我們在暴風雨期間的做法，可能可以幫到您。

- 1 首先，我們得到了消息。我們看到了電視上播放的警報，它引起了我們的注意。
- 2 當我因為不知道阿庫的下落而焦急萬分時，朋友們安慰了我。我很高興此時此刻有朋友陪在身邊。
- 3 我和伊莎貝爾、陳女士一起討論在緊急情況下應該做的準備。我們討論了所需的物品，如手電筒和電池、蓄水的容器。
- 4 除了水之外，儲存好備用食物也很重要，以防有幾天無法外出。
- 5 將您朋友和家人的聯繫方式以及重要文件的副本放在安全的地方也很重要。
- 6 當我和伊莎貝爾、陳女士交談的時候，我想起了阿庫之前給我看過一本關於做好應急準備的手冊，叫作《我的緊急應變計畫》。那本手冊是她從學校帶回來的。它可以幫助人們制定應急計畫，保證家人的安全。它介紹了很多有用的資訊，包括隨身救急包、匯合地點以及安全計畫的其他重要部分。您可以獲取一本手冊，立即制定您的計畫！前往：www.nyc.gov/readyny 或撥打 311，就可以獲得一本《我的緊急應變計畫》手冊了。



我們的做法

紐約市四面環水。洪水和狂風是暴風雨中的常見現象。當氣象災害發生時，做好準備和瞭解應急措施至關重要。必須牢記我們應當同舟共濟、共渡難關。



在紐約市，獨居者和感到孤獨的人不在少數。但大多數人都居住在公寓裡，而一棟公寓樓可以成為一個社區。在遇到緊急情況時，您不必孤身應對。

在發生緊急情況時，千萬不要搭乘電梯，因為停電會使電梯困住。



停電期間，我發現有兩個孩子被困在電梯裡，於是我守在他們附近，直到大樓管理員過來幫忙。



我朋友的媽媽收到了來自「Notify NYC」的警報，我聽了她的話，所以沒有去海灘。她告訴了我如何註冊「Notify NYC」。只要訪問 www.nyc.gov/NotifyNYC，就可以在註冊後獲得所需的安全警報。



目標

您想要制定一份
應急計劃。

1. 獲取關於制定計劃的資訊。訪問 www.nyc.gov/readyny，下載阿庫帶回家給媽媽看的那份《我的緊急應變計畫》指南。
2. 與您的家人、朋友、鄰居或看護見面，並一起遵照《我的緊急應變計畫》中的步驟開始做準備工作。
3. 為您的家庭製作一個應急給養包。應急給養包中應裝有足夠三天之用的食物和水、手電筒和電池、供您和每位家庭成員（包括寵物在內）使用的衛生用品。
4. 製作一個隨身救急包，裡面裝有重要文件的副本、瓶裝水、手電筒和電池、零食、換洗的衣服及其他必要物品。
5. 確定您與家人走散後或回家不安全時的兩個匯合地點。其中一個匯合地點就在您家附近，另一個匯合地點在別的社區，以防您居住的社區不安全。

目標

您想要幫助您的
社區做好應急準備。

- 1.** 向同事、朋友和鄰居展示《我的緊急應變計畫》手冊。告訴他們可以在哪裡領取一本。(訪問 www.nyc.gov/readyny 或撥打 311。)
- 2.** 想想在發生緊急情況時，您所居住的社區或大樓內有哪些人可能需要額外的幫助，比如老人或需要坐輪椅的人。提前與他們交談。詢問您能為他們提供怎樣的幫助。一起制定計劃。
- 3.** 邀請至少兩個人加入您的應急支援網絡，他們可以是您的家庭成員、朋友、鄰居、看護、同事或社區團體的成員。在發生緊急情況時，你們可以互相依靠。
- 4.** 撥打 311，瞭解您是否有機會成為義工，以幫助您的社區做好應急準備。
- 5.** 加入紐約市市民組織 (New York City Citizen Corps)，這是一個由社區領袖和義工組成的團體。訪問 www.nyc.gov/citizencorps 或撥打 311 瞭解詳細資訊。

你能說甚麼

當您與家人、朋友或鄰居討論如何制定計劃時，互相詢問以下問題：

- 你做了哪些應急準備？
- 你家裡有應急給養包嗎？你在家中儲存了哪些食物和其他用品以便在發生緊急情況時使用？
- 你有隨身救急包嗎？裡面裝了哪些東西？你把它放在哪裡？
- 如果你和家人在發生緊急情況時走散，適當的匯合地點是哪裡？如果家裡不安全，在你家附近適當的匯合地點是哪裡？在別的社區中，適當的匯合地點是哪裡？
- 如果你無法留在家中且需要一個安全的地方避險，您可以聯繫哪些人？他們的電話號碼是多少？他們的住址是？
- 你家中的每個人是否都有彼此的聯繫方式？想想在發生緊急情況時你可能需要聯繫的人，你是否有他們的聯繫方式？

當您撥打 311 獲取資訊時，可以這麼說：

- 我想要制定一份計劃，這樣我和我的家人就可以為緊急情況做好準備。是否可以給我寄一本《紐約做好準備：我的緊急應變計畫》？
- 我住在（住址）_____。您能不能告訴我，我居住的社區是否屬於颶風疏散區？
- 最近的疏散中心在哪裡？
- 我想要成為一名義工，幫助我的社區做好應急準備。我該怎麼做？

如果在任何緊急情況下需要立即獲得幫助，請撥打 911。如果在緊急情況下，您沒有生命危險，並且需要瞭解應該怎麼做和去往何處，請撥打 311。

311 和 911
會說您的語言。
全天 24 小時開通。

做好準備

做好準備措施

要為緊急情況做好準備，您需要三樣東西：資訊、應急物品和應急計劃。

隨身救急包

隨身救急包中裝有您在撤離（即緊急離家）時所需的物品。

隨身救急包中應裝入哪五種重要物品？

匯合地點

當您與家人走散後，彼此匯合的地點

對您和家人而言，適當的匯合地點是哪兩個？（一個在家附近，一個在別的社區）

Notify NYC

紐約市的一個透過電子郵件或短訊提供警報的系統

註冊 **Notify NYC**，您就可以獲得可能對您有影響的緊急情況的警報。

就地避難

在發生緊急情況時待在原地

在某些緊急情況中，您將被要求「就地避難」，即待在原地。

撤離

在發生緊急情況時離開有危險的地方

如果待在原地不安全，您可能需要撤離，最好制定一個前往安全地點的計劃。

紐約市緊急事故處理辦公室 (OEM)

隸屬紐約市政府的部門，幫助市民做好應急準備

訪問 **OEM** 的網站—
www.nyc.gov/readyny，獲取關於不同類型的緊急情況的重要資訊：颶風、突發衛生事件、火災及其他。

WE ARE NEW YORK

收看我們的故事學英語

在電視上收看所有十個故事。

閱讀學習指南。

加入團體練習英語。



要下載學習指南

和加入談話小組，請訪問

www.nyc.gov/LearnEnglish



Office of Emergency
Management

Mayor's Office of
Immigrant Affairs

